

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA
RESUMEN DE ACTIVIDADES
AÑO 2013

SESIONES

Se realizaron un total de dieciocho sesiones: quince ordinarias, una extraordinaria y dos públicas y solemnes. La sesión extraordinaria se realizó con motivo de la votación de la propuesta de modificación del reglamento de la Corporación para ocupar los sillones inactivos y para la creación del cargo de tesorero, y con motivo de la presentación al pleno del retrato de José Victorino Lastarria. Las sesiones públicas tuvieron por objetivo la celebración del Día del Idioma y la tradicional sesión de entrega de premios de la Academia. Todas las sesiones se celebraron según lo previsto en el calendario de actividades para este año.

ELECCIÓN DE MESA DIRECTIVA Y CONSEJEROS PARA EL INSTITUTO DE CHILE

El 25 de marzo, y después de que D. José Luis Samaniego presentara su renuncia como consejero del Instituto de Chile, el pleno eligió para este cargo, por unanimidad, al académico D. Abraham Santibáñez, quien, además, fue designado secretario general del Instituto de Chile. De este modo, pasó a formar parte de la directiva de esta institución.

El 24 de junio tuvo lugar la elección de la Mesa Directiva de la Academia, que arrojó como resultado la reelección, por unanimidad, de los académicos D. Alfredo Matus como director, D. José Luis Samaniego como secretario, D. Juan Antonio Massone como censor, y D.^a Adriana Valdés como vicedirectora. Fue elegido para el cargo de tesorero, de nueva creación, el académico D. Maximino Fernández.

INCORPORACIONES Y ELECCIONES DE ACADÉMICOS

Este año se realizaron las siguientes incorporaciones y elecciones de académicos:

- D. Adolfo Elizaincín se incorporó, como académico correspondiente por Montevideo (Uruguay), el lunes 18 de noviembre, con un discurso sobre lenguas en contacto. Fue recibido por D. José Luis Samaniego.
- D. Carlos Franz Thorud fue elegido académico de número para ocupar el sillón vacante de D. Miguel Arteché.
- D. Ascanio Cavallo fue elegido académico de número para ocupar el sillón vacante de D. Guillermo Blanco.
- D. Eugenio Mimica fue elegido académico de número para ocupar el sillón vacante de D. Enrique Campos Menéndez. Su incorporación tendrá lugar durante el año 2014.

JURADOS Y OTROS

Participaron como jurados en premios literarios y en otras actividades:

- D. Maximino Fernández y D. Juan Antonio Massone, en el Concurso para el Adulto Mayor, de la Municipalidad de las Condes.
- D. Juan Antonio Massone y D. Pedro Lastra, en el Premio Pablo Neruda de Poesía Joven 2013, de la Fundación Pablo Neruda.
- D. Felipe Alliende y D. Abraham Santibáñez, en el concurso de cartas de amor para estudiantes de básica y secundaria organizado en la provincia de San Antonio.
- D. Fernando Lolas formó parte de una mesa redonda organizada por la revista *Cuerpo Diplomático*, en que se analizó el tema «El español enfermo».
- D. Felipe Alliende representó a la Academia en el proceso de elaboración de los estándares de aprendizaje para las escuelas, que llevó a cabo la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación.
- D. Andrés Gallardo fue jurado en los siguientes concursos literarios: Roberto Bolaño de Narrativa Juvenil, que organiza el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, y Stella Corvalán, de la Municipalidad de Talca. Además, participó como evaluador en los concursos del Fondo del Libro, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

PRINCIPALES ACTIVIDADES

El martes 20 de agosto, en el salón de honor del Instituto de Chile, la Academia realizó la primera actividad del año del proyecto Poesía Chilena Viva. En esta ocasión, se presentó el libro *El soneto chileno*, antología de D. Juan Cristóbal Romero, que fue presentada por la vicedirectora, D.^a Adriana Valdés, y el propio Sr. Romero. Además, leyeron poemas D. Juan Antonio Massone y D. Floridor Pérez. El 3 de diciembre se realizó la clausura de las actividades de este año con la celebración de un encuentro de poesía peruana y chilena en el que participaron los poetas Carlos Germán Belli, Rossella Di Paolo, Marco Martos, Rosabetty Muñoz, Juan Cristóbal Romero y Rafael Rubio.

Tras la renuncia de su gerenta general, D.^a Gloria Páez, se interrumpió el acuerdo con MN Editorial, con la que se estaba realizando la recopilación de las *Notas Idiomáticas* hasta la fecha, para ser publicadas en el formato de libro. Después de conversar con diversas editoriales, se firmó un convenio con la Editorial Catalonia. La editorial publicará esta obra en el mes de enero de 2014, con el título *Lo pienso bien y lo digo mal y*, además, continuará con la publicación de los fascículos de estas notas.

Se prosiguió con los trabajos conjuntos entre la Academia Chilena de la Lengua y Ediciones SM, entre los cuales destacan los siguientes:

- Supervisión de textos escolares.

- Diálogos de la Lengua. Proyecto que promueve un acercamiento de la Academia a los estudiantes secundarios, mediante visitas de los académicos a los colegios. Participaron, en la Región Metropolitana, los académicos Alfredo Matus, Felipe Alliende, Juan Antonio Massone, Humberto Giannini, Andrés Gallardo, Maximino Fernández y Abraham Santibáñez.
- Departamento de Consultas Idiomáticas «La Academia responde». Este servicio funcionó con regularidad a lo largo del año bajo la supervisión y dirección del director de la Academia, y con la coordinación y responsabilidad académica de D.^a Ximena Lavín. Además, D. Alfredo Matus y la Srta. Lavín presentaron este departamento los días 31 de mayo en la Universidad de Tarapacá, en Arica, y 13 de noviembre en el Estadio Español de Santiago. También, D.^a Ximena Lavín, en las instalaciones de Ediciones SM, realizó la presentación «Nuevas normas académicas en ortografía: principales cambios». Esta actividad se impartió también para profesoras de Lenguaje y Comunicación, en el Colegio de los Sagrados Corazones de Alameda.

El lunes 6 de mayo la Academia realizó una sesión extraordinaria convocada para proceder a la votación de dos propuestas de modificaciones al reglamento de la Academia: la creación del cargo de tesorero y la creación de la categoría de académico de número inactivo, a la que pasarían los titulares de sillones que hace años no asisten a las sesiones. Ambas propuestas fueron aprobadas por unanimidad.

En esa misma sesión se hizo la presentación oficial al pleno del retrato restaurado de D. José Victorino Lastarria, obra de la escuela del pintor Raymond Monvoisin. En este acto se contó con la presencia de familiares descendientes del fundador de la Academia, quienes habían donado previamente esta obra a la Corporación.

El lunes 2 de septiembre se realizó una sesión abierta al público, en que se rindió un homenaje a la memoria del académico D. Fidel Sepúlveda Llanos. En este homenaje participó la Corporación Cultural Fidel Sepúlveda Llanos, que preside la señora D.^a Soledad Manterola, viuda del académico homenajeado. El acto se inició con las palabras del director de la Academia, a las que siguió la actuación de tres poetas populares que realizaron la actividad con diversas interpretaciones e improvisaciones. Continuó el académico D. Andrés Gallardo, quien se refirió a la personalidad y a la obra del homenajeado, y finalizó D.^a Soledad Manterola, quien agradeció a la Academia y a los presentes por este homenaje.

Se firmó un convenio de colaboración entre la Academia y el Instituto Cervantes con el objetivo de concertar un plan común al servicio de la difusión del español y por el que se ceden mutuamente los centros culturales de que disponen para realizar actividades de iniciativa particular o conjunta. En relación con este convenio, el director y el secretario se entrevistaron con el ministro de Cultura, D. Luciano Cruz-Coke, a quien acompañaba D. Jorge Rojas, nombrado por el ministro como su interlocutor para futuras reuniones. Además, se entrevistaron con D. Germán Guerrero, director de la Dirección de Asuntos

Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirac). Ambos se mostraron muy interesados y realizarían las gestiones necesarias para ver la forma en que el Gobierno podría llevar a la práctica este convenio.

El viernes 6 de diciembre se realizó, en el salón Auditorio de la Biblioteca Pública Regional Lord Cochrane de Coyhaique, el «Recital de música y literatura oral de Aysén», oportunidad en que la Academia Chilena de la Lengua ofreció un reconocimiento a un conjunto de cultores tradicionales de la región de Aysén. A la actividad asistieron el director, el secretario y el censor de la Academia, así como el académico de número D. Andrés Gallardo y el académico correspondiente por Aysén, D. José Mansilla, quien colaboró activamente en la organización de esta actividad. Se hizo entrega de un diploma a cada uno de los cultores participantes. Al día siguiente en la mañana, D. Juan Antonio Massone se reunió con un grupo de poetas de la zona.

TRABAJO DE COMISIONES

La **Comisión de Lexicografía** realizó sus labores del año 2013 bajo la supervisión del director de la Academia. Presidida por D.^a Marianne Peronard e integrada por los académicos de número, señores Felipe Alliende, Andrés Gallardo y Juanita Marinkovich. Hasta el mes de junio se contó, como colaboradores, con los becarios MAEC-AECID Antonieta Vergara, Gabriel Alvarado y Darío Rojas. A partir de septiembre, la becaria MAEC-AECID asignada para el nuevo período es Mónica Novoa.

Tareas realizadas

1. *Diccionario de la lengua española (DRAE, 23.^a edición)*
 - a. Revisión de americanismos:
 - i. Fase 1: revisión de las voces con marca Chile contenidas en el *Diccionario de americanismos (DA)*, para su posible inclusión en la 23.^a edición del *DRAE*. Elaboración de informe respectivo.
 - ii. Fase 2: búsqueda de ejemplos de uso de las voces con marca Chile contenidas en el *DA*, aceptadas para su posible inclusión en la 23.^a edición del *DRAE*. Preparación de informe solicitado para marzo de 2013.
2. Proyecto *Diccionario fraseológico de uso del español de Chile (DIFRUECh, estudio preparatorio)*.
 - a. Fase 1: contrastación con el *Diccionario fraseológico del habla argentina* de P. Barcia y G. Pauer. Selección de voces usadas en Chile (enero).
 - b. Fase 2: selección de locuciones metafóricas, no metafóricas y dudosas (enero – febrero).
 - c. Fase 3: relematización de lexías (octubre).
 - d. Fase 4: depuración de lexías (noviembre).
3. *El buen uso del español*. Revisión de la obra. Preparación de informe con observaciones y sugerencias solicitado para octubre de 2013.

4. *Diccionario de uso del español de Chile (DUECh)*. Preparación para una segunda edición).
 - a. Revisión de las sugerencias hechas por L. Sáez Godoy en su artículo «El léxico del dialecto chileno: *Diccionario de uso del español de Chile DUECh*», las cuales fueron revisadas y contrastadas con los repertorios para comprobar su pertinencia (primer semestre).
 - b. Revisión de las observaciones hechas por la Comisión en reuniones anteriores a través del documento que reseña las posibles enmiendas, incorporaciones y supresiones de entradas.
 - c. Revisión y depuración de los ejemplos incluidos en el diccionario, y búsqueda de nuevas muestras para las entradas seleccionadas.

La **Comisión de Gramática** realizó sus trabajos bajo la supervisión del director de la Academia. Presidida por D.^a Marcela Oyanedel e integrada por los académicos, señores José Luis Samaniego, Felipe Alliende, María Mercedes Pavez y Carlos González.

El trabajo específico de este año consistió en iniciar la elaboración de un texto que sirva de orientación para profesores de lengua y personas cultas, interesados en los conceptos de la *Nueva gramática de la lengua española* y en su aplicación metodológica.

Durante el año se mantuvo un trabajo permanente por parte de los ponentes responsables —los académicos Marcela Oyanedel y José Luis Samaniego— en temas tales como el diseño del índice temático, los conceptos fundamentales de la gramática y sus unidades, las relaciones lingüísticas y las funciones sintácticas, semánticas e informativas, la formación de palabras y el nuevo inventario de clases gramaticales.

Se realizaron también reuniones con el resto de los miembros de la Comisión de Gramática, para dar a conocer algunos de los temas elaborados, homogeneizar criterios y recibir sugerencias metodológicas.

Como producto del trabajo realizado durante el año, el ponente José Luis Samaniego presentó dos ponencias, una sobre la formación de palabras, en las Jornadas Lexicográficas organizadas por la Academia Peruana de la Lengua, y otra sobre el inventario de las nuevas clases gramaticales, en las Jornadas Académicas Hispanorrioplatenses, organizadas por la Academia Nacional de Letras de Uruguay.

La **Comisión de Literatura** realizó sus trabajos bajo la supervisión del director de la Academia. Presidida por D. Juan Antonio Massone e integrada por los académicos, señores Matías Rafide, Adriana Valdés, Maximino Fernández, Pedro Lastra, Óscar Hahn, Eugenio Mimica y Edgardo Alarcón, participó durante el presente año en las siguientes actividades:

- Publicaciones: D. Juan Antonio Massone preparó el libro *Daniel de la Vega: por tierras españolas y francesas*. Con este libro se inicia la colección Patrimonio del

Silencio. D. Eugenio Mimica preparó el cuaderno Diego Barros Ortiz, de la colección Literatura. Toda la comisión trabajó en la elaboración del *Boletín* n.º 80 de la Academia.

- Jurados literarios: la Comisión premió la obra poética *Oc*, de D. Juan Cristóbal Romero. Sus miembros participaron en jurados literarios, los que ya se mencionaron en el apartado correspondiente.
- La Comisión tiene varias obras en preparación: una recopilación de textos cervantinos de académicos, una nueva historia de la Academia, y D. Eugenio Mimica trabaja en la preparación de una bibliografía literaria de Magallanes.

DISERTACIONES

Durante este año se efectuaron las siguientes disertaciones de académicos:

- D. Eugenio Mimica: «Osvaldo Wegmann Hansen, primer académico correspondiente en Punta Arenas», 25 de marzo.
- D.^a Lucía Guerra: «Los otros sitios de eros: cartografías de las sexualidades alternativas», 8 de abril.
- D.^a Carla Cordua: «Clarice Lispector, cuentista», 10 de junio.
- Maximino Fernández: «Imagen y palabra en la educación», 24 de junio.
- D. Humberto Giannini: «Ética y lenguaje», 8 de julio.
- D. José Mansilla: «El habla de Aysén: apuntes para un diccionario», 22 de julio.
- D.^a Adriana Valdés: «*Venezia, Venezia* de Alfredo Jaar», 5 de agosto.
- D. Andrés Gallardo: «El legado de Ferdinand de Saussure en el centenario de su muerte», 19 de agosto.
- D. Cristián Noemí: «Relación entre pensamiento (crítico) y complejidad discursiva», 7 de octubre.
- D. Miguel Castillo Didier: «Qué nos enseña el abate Molina», 21 de octubre.
- D. Juan Antonio Massone: «Horacio Serrano Palma: reflexiones en la prensa», 4 de noviembre.
- D. Cedomil Goic: «Introducción a la bibliografía de la poesía chilena. 1569-2012. Repertorio y fuentes para su estudio», 2 de diciembre.

DÍA DEL IDIOMA

El lunes 22 de abril, la Academia, como es habitual, celebró el Día del Idioma. En la ceremonia, el académico de número D. Abraham Santibáñez disertó sobre «Ética periodística y cuidado del idioma».

PREMIOS

El 23 de septiembre se celebró la ceremonia pública y solemne en que la Academia hizo entrega de los premios que otorga cada año. En esta oportunidad, los galardones discernidos fueron:

- Premio Academia: otorgado por la Comisión de Literatura al escritor Juan Cristóbal Romero por su libro *Oc*. Presentó el premio la académica D.^a Adriana Valdés.
- Premio Alejandro Silva de la Fuente: el jurado estuvo integrado por los académicos, D. Héctor González Valenzuela, D. Fernando Lolas y D. Abraham Santibáñez. Fue otorgado al periodista D. Alfredo Larreta. Se refirió a este premio el académico D. Abraham Santibáñez.
- Premio Alonso de Ercilla: el jurado estuvo integrado por los académicos D. José Luis Samaniego, D.^a Adriana Valdés y D.^a Carla Cordua, y fue entregado a la revista *Aisthesis*. Hizo la presentación de este premio D.^a Carla Cordua.
- Premio Doctor Rodolfo Oroz: elegido por la Comisión de Lexicografía y otorgado a D.^a Gertrudis Payás y D. José Manuel Zavala por su libro *La mediación lingüístico-cultural en tiempos de guerra: cruce de miradas desde España y América*. Fue ofrecido en nombre de la Academia por D. Carlos González.

PUBLICACIONES

Entre las publicaciones de la Corporación aparecidas este año se pueden mencionar:

- *Boletín de la Academia* n.º 80, correspondiente a los años 2011 – 2012.
- *Crónicas. Por tierras españolas y francesas. Daniel de la Vega*. Selección de D. Juan Antonio Massone. Colección Cuadernos de la Academia.
- *Lo pienso bien y lo digo mal*. Recopilación de las *Notas Idiomáticas* desde el n.º 1 (septiembre de 1995) hasta el n.º 43 (noviembre de 2009).
- *Pedro Prado y Guilherme de Almeida*, antología bilingüe publicada conjuntamente por la Academia Chilena de la Lengua y la Academia Brasileña de Letras, editada por D. Juan Antonio Massone. Estudios de D. Andrés Gallardo, miembro de número de la Academia Chilena, y D. Carlos Nejar, miembro de la Academia Brasileña.

PRESENTACIONES DE LIBROS

Durante este año se han presentado, en sesiones extraordinarias, las siguientes publicaciones:

- El 20 de agosto, en el salón de honor del Instituto de Chile y dentro del marco de la actividad Poesía Chilena Viva, se presentó la obra *El soneto chileno*, antología realizada por el poeta D. Juan Cristóbal Romero.
- El jueves 29 de agosto, en el salón de honor del Instituto de Chile, se realizó la sesión extraordinaria para la presentación de la traducción de *Alcíades* de Platón, realizada por el profesor D. Óscar Velázquez. La presentación estuvo a cargo del académico D. Antonio Arbea y el profesor de la Universidad de Cambridge, Nicholas Denyer. Además, estuvo presente el director de la colección, D. Cristóbal Joannon, y el director de Ediciones Tácitas, D. Adán Méndez.
- El lunes 14 de octubre, en el salón de honor del Instituto de Chile, tuvo lugar la presentación del libro y homenaje al fallecido escritor D. Óscar Bustamante, quien había recibido el Premio Academia en el año 2009. La obra, cuyo título es *Los tormentosos últimos días de un irreverente*, fue presentada por D. Cristián Warnken.

DISTINCIONES

- D. Óscar Hahn fue investido como doctor *honoris causa* por la Universidad Arturo Prat de Iquique y por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.
- D. Miguel Ángel Garrido, académico correspondiente por España, recibió el Premio Julián Marías de Investigación en Humanidades, que concede la Comunidad de Madrid y para el cual lo había postulado la Academia Chilena de la Lengua.
- D.^a Lucía Guerra, académica correspondiente por Estados Unidos, obtuvo el Premio Extraordinario Casa de las Américas para la categoría de Estudios sobre las Culturas Originarias de América, por su libro *Subjetividades de origen mapuche en el espacio urbano*.
- D. Eduardo Godoy fue nombrado ciudadano ilustre de la ciudad de Valparaíso por el cabildo n.º 222, distinción que recibió en atención a su condición académica y por ser el único chileno miembro de la Asociación de Cervantistas.
- D. Gilberto Sánchez fue nombrado profesor emérito de la Universidad de Chile y, además, los organizadores de las Primeras Jornadas de Etnohistoria, Historia Indígena y Antropología Histórica en Chile le rindieron un cálido homenaje.
- D. Humberto Giannini fue distinguido con la Medalla Rector Juvenal Hernández Jaque 2013, galardón para el que fue postulado por esta Academia.
- D. Egon Wolff fue galardonado con el Premio Nacional de Artes Escénicas 2013.
- D. Fernando Lolos fue incorporado en condición de miembro honorario a la Academia Chilena de Medicina y recibió el Honorary Fellow, World Association for Social Psychiatry 2013.
- D. Andrés Gallardo fue distinguido con el Premio Regional de Artes Literarias Baldomero Lillo 2013, región del Biobío.
- D. Abraham Santibáñez recibió el premio de periodismo Carmen Puelma Accorsi 2013 que otorga la Asociación Chilena de Seguridad.

- También hubo dos publicaciones en homenaje a miembros de la Academia:
 - El libro *José Luis Samaniego. Educador e intelectual/ una vida en las palabras*, libro homenaje que la Pontificia Universidad Católica de Chile hizo al secretario y del cual envió ejemplares para regalar a los académicos. Esta obra se presentó en una sesión pública y solemne el jueves 7 de marzo en el salón de honor de dicha universidad. La ceremonia fue presidida por el rector, D. Ignacio Sánchez Díaz, y en ella intervinieron, además, D. Alfredo Matus Olivier, en representación de la Academia Chilena de la Lengua; D.^a Marcela Oyanedel, en representación de la Facultad de Letras de la PUC, y D.^a Gilda Orellana, editora de la obra.
 - En un emotivo encuentro que contó con la presencia del rector, D. Sergio Lavanchy, se realizó el lanzamiento del libro *Ecos y estelas de un maestro*, iniciativa impulsada por un grupo de exalumnos del profesor emérito D. Mauricio Ostria, miembro correspondiente de esta Academia por Concepción, quienes —a través de una colección de dieciséis ensayos— rinden un homenaje al académico de la Facultad de Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción.

COLABORADORES NO ACADÉMICOS

Se contó con tres becarios MAEC-AECID que trabajaron hasta junio de 2012: Antonieta Vergara, Darío Rojas y Gabriel Alvarado. A partir de septiembre se cuenta con una nueva becaria MAEC-AECID, Mónica Novoa, quien trabajará hasta agosto de 2014, en su primer período de beca.

Durante 2013 ha funcionado regularmente, bajo la supervisión del director de la Academia, el Departamento de Consultas Idiomáticas «La Academia responde», financiado por Ediciones SM y bajo la coordinación y responsabilidad académica de D.^a Ximena Lavín.

PATROCINIOS

La Academia otorgó su patrocinio a los siguientes proyectos:

- El concurso de cartas de amor para estudiantes de básica y secundaria organizado en la provincia de San Antonio, y para el que la Academia donó tres ejemplares del *DUECh*, que formaron parte de los premios que se entregaron a los ganadores.
- El I Simposio de la Cátedra Andrés Bello titulado Bello: Lenguaje y Cultura de la Emancipación, que se realizó los días 28 y 29 de noviembre, en el Archivo Central de la Universidad de Chile. La comisión organizadora estuvo integrada por D. Alfredo Matus, D. Fernando Lolas y D. Iván Jaksic. Los participantes fueron

especialistas invitados, extranjeros y nacionales, como D. Francisco Javier Pérez, director de la Academia Venezolana de la Lengua; D. Barry L. Velleman, de la Marquette University; D. Juan Durán Luzio, chileno radicado en Costa Rica; D. Salvador Gutiérrez, de la RAE; D. Luis Bocaz, de la Universidad Austral, y miembros de la Academia: D. Nelson Cartagena, D. Miguel Castillo Didier, D. Andrés Gallardo, D. Cedomil Goic y D. Fernando Lolas. También participarán los profesores D. Grínor Rojo, D. Guillermo Soto, D. Pablo Oyarzún y D.^a Sol Serrano.

PROYECTOS ACTUALMENTE EN PROCESO DE REALIZACIÓN Y OTROS PROYECTOS FUTUROS

Entre los próximos proyectos de la Academia Chilena de la Lengua destacan:

- Edición en curso de *El arte del padre Luis de Valdivia*, a cargo de D. Gilberto Sánchez.
- Realización de un diccionario fraseológico del español de Chile, en el que ya está trabajando la Comisión de Lexicografía bajo la supervisión del director, a quien corresponde la iniciativa y la concepción de este proyecto.
- Proyectos de la Comisión de Gramática: elaboración de una adaptación de la *Nueva gramática de la lengua española* para profesores de lengua y personas cultas del país. Los ponentes de esta obra son D.^a Marcela Oyanedel y D. José Luis Samaniego.
- Publicación recopilatoria de los ensayos cervantinos de académicos. El responsable de esta publicación es el académico D. Juan Antonio Massone.
- Preparación de una historia al día de la Academia. Esta es una de las propuestas de la comisión para la celebración de los 130 años de la Academia. El académico D. Maximino Fernández tiene a su cargo hacer el estudio para esta historia.
- La realización de una biblioteca de escritores de Chile, proyecto a cargo del académico de número D. Cedomil Goic. Para concretar este proyecto se está en conversaciones con la editorial Santillana.
- La celebración de los 130 años de la Academia en 2015. Para organizar esta conmemoración se constituyó una comisión presidida por D.^a Marianne Peronard e integrada por D. José Luis Samaniego, D. Juan Antonio Massone, D.^a Adriana Valdés y D. Eugenio Mimica. La comisión sesionó una vez en el año y ha presentado, ante el pleno de la Academia, un primer informe de las posibles actividades que podrían desarrollarse con motivo de esta conmemoración. El segundo informe, ya enriquecido, se presentará en la primera sesión del año entrante.
- La publicación de ediciones facsimilares tanto del acta fundacional como del primer volumen del boletín de la Academia Chilena de la Lengua.
- En relación con la Jornada de Literatura Oral que se realizó en Aysén el 6 de diciembre, se proyecta reunir en una publicación las expresiones presentadas en la jornada, manifestaciones orales de la región de Aysén asociadas a la literatura oral. La idea es convocar a distintos exponentes de esta literatura de la región de Aysén

a participar en un libro que contenga manifestaciones propias de la tradición aysenina.

- Edición del curso que dictó Eugenio Coseriu en 1987 en la Pontificia Universidad Católica de Chile, en que se le concedió el grado de doctor *honoris causa*. En este curso el destacado lingüista trató el problema de los criterios de adecuación lingüística. De aquí surgió una publicación exclusiva para los asistentes, revisada por el mismo Dr. Coseriu, cuya edición estuvo a cargo de los académicos D. Alfredo Matus y D. José Luis Samaniego. La Academia se propone publicar oficialmente este texto conjuntamente con la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile.
- D.^a Vivian Lavín, entrevistadora y directora del programa de la radio Universidad de Chile *Vuelan las plumas*, presentó un proyecto al Fondo del Libro y la Lectura. Se trata de un ciclo llamado Dándole a la Lengua, en el que el programa *Vuelan las plumas* y la Academia Chilena de la Lengua coproducirán una serie de programas cuyo propósito será dar a conocer y compartir estudios y materias relevantes y novedosas de nuestro idioma a una amplia audiencia, desde una perspectiva chilena y latinoamericana. Será un ciclo de cinco reportajes audiovisuales y cinco reportajes radiales de media hora de duración, y otros cinco reportajes escritos, que buscan indagar y compartir diferentes aspectos de nuestro idioma y de la historia del español, con el propósito de «colaborar con otras instituciones en materias relacionadas con el idioma y con su literatura, especialmente la chilena». El espíritu latinoamericanista también queda reflejado en la participación de miembros de otras academias que pertenecen a la Asociación de Academias de la Lengua Española.

PROYECTOS PANHISPÁNICOS

Con motivo de su tricentenario, la Real Academia Española preparó una gran exposición que se realiza, a partir de septiembre de 2013 y durante cuatro meses, en la Biblioteca Nacional de Madrid. La Corporación matritense desea que las academias correspondientes tengan un lugar destacado dentro de esta exposición, por lo que se les pidió que aportaran documentos y objetos valiosos de su historia que pudieran integrar esta muestra. La Academia Chilena envió en préstamo el acta fundacional de la Corporación, acta manuscrita del 5 de junio de 1885, firmada de puño y letra de D. José Victorino Lastarria y D. Zorobabel Rodríguez, primer director y secretario, respectivamente, de la Academia.

D. José Manuel Blecua, director de la RAE, informó mediante una carta acerca de las características que tendría la *Ortografía escolar de la lengua española*. Se trataría de una ortografía muy sintética, dirigida a los estudiantes, en la que puedan encontrar las principales normas ortográficas. Esta obra se presentó durante el VI Congreso Internacional de la Lengua Española.

VI Congreso Internacional de la Lengua Española

Entre el 21 y el 23 de octubre del presente año tuvo lugar, en la ciudad de Panamá, el VI Congreso Internacional de la Lengua Española, cuyo lema fue «El español en el libro: del Atlántico al Mar del Sur». Desde su organización se envió invitación a un considerable número de las personas propuestas por la Academia Chilena. Desgraciadamente, algunas de ellas excusaron su asistencia. Por parte de la Academia Chilena, participaron el director, quien tuvo una intervención extraordinariamente brillante, lo que fue reconocido por todos, y los académicos D. Andrés Gallardo y D. Pedro Lastra, y el académico de número electo D. Carlos Franz, quienes también tuvieron una participación destacada.

Reunión de directores y presidentes de la ASALE

El secretario participó en la reunión de directores y presidentes de la Asociación de Academias de la Lengua Española que tuvo lugar en Panamá a continuación del VI CILE. El secretario dio cuenta de los siguientes proyectos y actividades desarrollados por la Academia:

- El Departamento de Consultas Idiomáticas «La Academia responde», que cuenta con el auspicio de Ediciones SM.
- El proyecto Diálogos de la Lengua, que significa una presencia viva de nuestra academia en los colegios, también con el auspicio de Ediciones SM.
- La colección de antologías bilingües que se realiza con la Academia Brasileña de Letras.
- El proyecto Poesía Chilena Viva.
- Encuentros con poetas regionales.
- Proyectos institucionales que están en desarrollo actualmente (ya mencionados: la historia de la Academia, una recopilación de estudios cervantinos, una nueva gramática para Chile y un diccionario fraseológico de uso del español de Chile).

En las sesiones de trabajo de este encuentro se trataron los siguientes temas:

- La Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH) está con serios problemas económicos, casi a punto de cerrarse, a causa de la crisis económica en España. Ya se ha reducido el curso a tres meses presenciales, cuando antes eran seis, y los otros tres meses el curso se realiza por internet.
- La Plataforma de la Lengua Española. Una plataforma tecnológica de acceso a usuarios comunes y corrientes, a usuarios universitarios e investigadores y que tiene inventarios informáticos sobre las lenguas, soporte bibliográfico para todas y cada una de las obras de la Asociación de Academias, etc. En el caso de la Academia Chilena han tomado contacto con su secretaria administrativa.
- El *Diccionario fraseológico panhispánico*. Lo presenta D. José Manuel Blecua, director de la RAE y presidente de la ASALE, como un proyecto panhispánico. El

secretario informó en la reunión que la Academia Chilena ya inició este proyecto y que está encabezado por D. Alfredo Matus. D. Ignacio Bosque sería el ponente general de la obra.

- *Diccionario de americanismos*. Está en la red en versión electrónica y ya se encuentra en revisión.
- Nueva *Ortografía escolar de la lengua española*. Obra con las principales normas ortográficas, dirigida a los estudiantes.
- Colección de obras conmemorativas de la ASALE. Los autores están seleccionados hasta el año 2019, pero está por fijar la obra que se escogerá de cada uno. Oportunamente llegará la consulta a las academias.
- *El buen uso del español*. Se revisó muy críticamente la versión que llegó a las academias para su consideración, por su fuerte carácter peninsular. Se propuso una comisión de tres expertos de Hispanoamérica para que revisaran y prepararan el texto de modo que el discurso fuera neutro y verdaderamente panhispánico. Esta obra se publicó en diciembre de 2013.
- El 15 de marzo de 2014 es la fecha final para la revisión del *DRAE*.
- Creación de un twitter para resolver las dudas de los hablantes.
- *Diccionario español fundamental*. Diccionario selectivo y sincrónico, de nueva planta y elaborado a partir de métodos estadísticos aplicados a un corpus. Se publicará en dos versiones, una impresa y otra electrónica.
- El *Corpus del español del siglo XXI, CORPES*.
- En noviembre de 2014 se realizará el nuevo congreso de la ASALE en México. Está por fijarse el lugar.

OTROS

Continuó exhibiéndose la ventana cultural del Instituto de Chile que está en la estación Bellas Artes del metro. A nuestra Academia le correspondieron los meses de abril y octubre, y de ella se ocuparon, además del director, el secretario de la Academia, D. José Luis Samaniego, y la secretaria administrativa. En abril, los temas fueron la celebración del Día del Idioma, el Departamento de Consultas Idiomáticas «La Academia responde», el Premio Nacional de Literatura 2012, con una fotografía de D. Óscar Hahn y el texto de su poema «Por qué escribe usted», y la actividad Poesía Chilena Viva. En octubre los temas fueron los premios de la Academia y un texto de Pablo Neruda sobre las palabras.

Se constituyó la Corporación Chilena del Idioma, paralela y colaboradora de la Academia, con personalidad jurídica propia. D.^a Adriana Valdés, vicedirectora de la Academia, trabajó intensamente y gracias a su esfuerzo se logró la culminación con éxito de este proyecto.

El año 2014 se celebra el cincuentenario del Instituto de Chile y, para ello, se ha creado una comisión organizadora integrada por dos representantes de cada una de las seis Academias que lo conforman. En el caso de la Academia Chilena de la Lengua, los

representantes designados son D. Fernando Lolas y D. Pedro Lastra, quienes han participado a lo largo del año en las reuniones de esta comisión.

A comienzos de junio, la vicedirectora participó en la Bienal de Venecia, donde tuvo a su cargo la edición del libro del pabellón de Chile. El 5 de agosto, a las 18.30 h, en la sala de reuniones del Instituto de Chile, se realizó la sesión abierta conjunta de la Academia Chilena de la Lengua y la Academia Chilena de Bellas Artes. La disertación acerca de la obra *Venezia, Venezia*, del artista Alfredo Jaar, presentada por el Pabellón de Chile en la Bienal de Venecia 2013, estuvo a cargo de la vicedirectora, D.^a Adriana Valdés, editora a su vez del catálogo de la obra. A través de su exposición, la vicedirectora informó de esta experiencia, mostró imágenes, documentos y el libro que se publicó, una interesante experiencia editorial que reúne textos de dieciocho autores, algunos de ellos de talla internacional, y que se publicó en tres idiomas.

El director viajó a Madrid, entre los días 1 y 5 de julio de 2013, invitado por la Escuela de Lexicografía Hispánica de la RAE, donde dictó un curso sobre lexicología y lexicografía.

Además, el director fue invitado a formar parte del Consejo de Honor del III Centenario de la RAE, y a colaborar en el libro homenaje a los trescientos años de la Real Academia Española *La lengua y la palabra: trescientos años de la Real Academia Española*, con el artículo titulado «La gramática de la libertad en la política panhispánica» (págs. 133 a 138).

A comienzos de agosto, el director viajó a Costa Rica, invitado por la Academia Costarricense de la Lengua, para participar en un coloquio internacional sobre las academias y su compromiso social. Este coloquio, que se desarrolló durante dos días, formó parte de las fiestas con motivo de la celebración del nonagésimo aniversario de esa corporación. Fueron invitados los directores y presidentes representantes de las áreas lingüísticas de la Asociación de Academias de la Lengua Española y D. José Manuel Blecua, director de la RAE.

D. Íñigo de Palacio, embajador de España en Chile, invitó a la Mesa Directiva a un almuerzo en la Embajada de España, el miércoles 21 de agosto. La directiva obsequió al embajador algunas publicaciones de la Academia: un ejemplar del *DUECh* y la colección bilingüe de poesía brasileña y chilena. El embajador se mostró interesado por las actividades de la Academia, en especial, por la conmemoración de sus 130 años en 2015, y manifestó su deseo de que la Embajada apoye y colabore en esta celebración en lo que la Academia le solicite.

El secretario y el académico D. Gilberto Sánchez fueron invitados por el presidente de la Academia Peruana de la Lengua, D. Marco Martos Carrera, a participar en el VIII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a D.^a Martha Hildebrandt Pérez Triviño, el que se realizó los días 9, 10 y 11 de octubre de 2013 en Lima. Este congreso fue organizado por la Universidad de San Marcos y la Academia Peruana de la Lengua. La idea

de este congreso dedicado a D.^a Martha Hildebrandt fue iniciativa de un grupo de académicos, entre ellos el director de la Academia Chilena de la Lengua.

D. Fernando Lolas continuó como conductor del programa Diálogos, del Instituto de Chile, que emite la Radio Universidad de Chile. A lo largo del año ha realizado entrevistas a distintos miembros de la Academia. También continuó como director de los *Anales del Instituto de Chile*, publicación que dirige desde 2010.

El académico de número electo D. Eugenio Mimica fue nombrado responsable de la página electrónica de la Academia y, a partir de octubre, quedó a cargo de su actualización.

D. Felipe Alliende participó en el tercer encuentro «La lengua española: su enseñanza en la educación chilena», el que se realizó los días 7 y 8 de noviembre de 2013 en la Universidad de la Frontera.

Del 6 al 8 de noviembre el director y el secretario viajaron a Montevideo, invitados por la Academia Nacional de Letras de Uruguay, con motivo de su aniversario número 70, para participar en las Segundas Jornadas Académicas Hispanorrioplatenses. Ambos participaron con ponencias plenarias. D. José Luis Samaniego se refirió a la *Nueva gramática chilena para profesores*, libro que está preparando junto a D.^a Marcela Oyanedel, y que se basa en la *Nueva gramática de la lengua española*. La conferencia del director fue la plenaria que clausuró estas jornadas, y en ella habló sobre el proyecto de un diccionario fraseológico panhispánico, mostrando cómo la Academia Chilena concibe el diccionario fraseológico del español de Chile y justificando la ejecución conjunta por las veintidós academias de la Asociación de un gran diccionario panhispánico. Ambos recibieron elogiosos comentarios por su participación.